

LUS QHIA PAUB TXOG TSHUAJ TXHAJ

Td (Tetanus, Diphtheria) Tshuaj Tiv Thaiv: Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1. Vim li cas thiab yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj tiv thaiv mob Td tuaj yeem tiv thaiv kab mob tes ta nuv thiab mob caj pas o.

Kab mob aws nkag tau rau hauv lub cev los ntawm tej qhov nqaj to, los sis qhov chaw raug mob. Mob caj pas o sib kis tau neeg rau neeg.

- **TETANUS (T)** ua rau mob cov leeg nqaj txhav. Tetanus tuaj yeem ua rau muaj teeb meem rau cov kev noj qab haus huv, suav nrog kev tsis tuaj yeem qhib qhov ncauj, muaj teeb meem nqos thiab ua pa, los sis tuag.
- **DIPHTHERIA (D)** tuaj yeem ua rau ua pa nyuaj, lub plawv tsis ua hauj lwm, tuag tes tuag taw, los sis tuag.

2. Hom tshuaj txhaj Td

Td tsuas yog rau cov me nyuam yaus 7 xyoo thiab laus dua, cov hluas, thiab cov laus.

Td feem ntau yog muab raws li ib tug **ntxiv ib koob tshuaj koob tshuaj txhua 10 xyoo**, los sis tom qab 5 xyoos nyob rau hauv cov ntaub ntawv ntawm ib tug mob hnyav los sis mob qias neeg los sis kub hnyiab.

Lwm cov tshuaj tiv thaiv, hu ua “Tdap,” yuav raug siv los hloov Td. Tdap tiv thaiv kab mob pertussis, tseem hu ua “hnoos hawb pob,” ntxiv rau mob tes ta nuv thiab mob caj pas o.

Tej zaum yuav tau txais tshuaj tiv thaiv mob Td tib lub sij hawm thaum li lwm yam tshuaj.

3. Tham nrog koj tus kws kho mob tus neeg pab cuam

Qhia rau koj tus kws tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob paub yog hais tias tus neeg twb tau txais tshuaj tiv thaiv lawm:

- Tau muaj **tsis haum tshuaj tom qab tau koob tshuaj ntawm cov tshuaj tiv thaiv kab mob tes ta nuv los sis mob caj pas o**, los sis muaj ib qho **tsis haum hnyav, ua rau muaj kev phom sij rau lub neej-txoj sia**
- Puas tau muaj dua **Guillain-Barré Syndrome** (tseem hu ua “GBS”)
- Tau muaj **mob hnyav los sis o tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob tes ta nuv los sis kab mob hawb pob yav dhau los**

Nyob qee zaum, koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncuva kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Td mus txog rau thaum txog rau yav tom ntej.

Tus neeg muaj mob me, xws li mob khaub thuas, lo kuj txhaj tau tshuaj tiv thaiv. Tus neeg uas muaj ib yam kev mob loj pes nrab los sis loj heev yuav tsum tau tos kom lawv zoo ua ntej lawv txais qhov tshuaj tiv thaiv kev mob Td.

Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

▪ Mob, liab, los sis o qhov chaw txhaj tshuaj, kub taub hau, mob taub hau, nkees, thiab xeev siab, ntuav, raws plab, los sis mob plab qee zaum tshwm sim tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv Td.

Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau los sis cia li tsis pom kev los sis hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj, lwm yam raug mob hnyav, los sis tuag.

5. Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Cov tshuaj tiv thaiv tsis haum tuaj yeem tshwm sim tom qab tus neeg tau txhaj tshuaj tawm hauv tsev kho mob. Yog tias koj pom cov tsos mob ntawm kev ua xua hnyav (ua xua, o ntawm lub ntsej muag thiab caj pas, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab koj tus neeg mus rau lub tsev kho mob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov cim qhia txog koj, hu rau koj tus kws kho mob.

Muaj qhov fab tshuaj tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau qhov chaw ntawm Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob feem ntau yuav ua daim ntawv qhia no, los sis koj tuaj yeem ua koj tus kheej. Mus saib VAERS lub vas sab ntawm www.vaers.hhs.gov los sis hu rau **1-800-822-7967**. *VAERS tsuas yog rau kev tshaj tawm cov tshuaj tiv thaiv, thiab VAERS cov neeg ua hauj lwm tsis muab lus qhia kho mob.*

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau

Hmong translation provided by Immunize.org

6. Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv

Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fwv teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj. Kev thov hais txog kev raug mob los sis tag txoj sia vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv muaj lub sijhawm txwv rau kev sau ntawv, uas yuav luv li ob xyoos. Mus saib VICP lub vas sab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation los sis hu rau **1-800-338-2382** kawm txog qhov kev pab cuam thiab hais txog kev ua ntawv thov.

7. Kuv yuav kawm kom paub ntiv tau lis cas?

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Mus saib lub vas sab ntawm Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) rau pob tshuaj tiv thaiv nkag mus thiab ntiv cov ntau ntawv ntawm www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Hu rau Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC lub vas xaib ntawm www.cdc.gov/vaccines.

MDHHS-Pub-0471H AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

